

ENGLISH PRIVATE CLASSES

Alexandre Matiello Kelciauskas Filho

Christmas in New Zealand – A Kiwi Celebration

SÃO PAULO
2025

Portuguese Version:

Typical summer activities at Christmas:

Na Nova Zelândia, o Natal acontece no meio do verão, por isso muitas celebrações acontecem ao ar livre. As famílias costumam passar o feriado na praia, nadando, surfando e relaxando ao sol. Churrascos (chamados de “*barbies*” pelos neozelandeses) são uma parte clássica da estação, com pessoas nos jardins e parques a cozinhar e celebrar juntas. Muitas famílias também fazem caminhadas, jogam críquete no quintal ou viajam para casas de férias perto da costa. O clima quente cria uma atmosfera divertida e relaxante, tornando o Natal uma celebração única e ensolarada na Nova Zelândia.

A diferença entre maoris e kiwis é que maoris é o termo usado para se referir aos povos indígenas da Nova Zelândia, enquanto kiwi é um apelido informal usado para se referir a qualquer pessoa nascida ou que vive no país.

Māori influences in celebrations:

A cultura maori desempenha um papel importante nas celebrações natalinas da Nova Zelândia. Muitas celebrações incluem saudações maoris, como “*Meri Kirihimete*” (Feliz Natal em maori). Os eventos comunitários podem incluir apresentações de waiata (canções tradicionais) e haka, destacando o orgulho cultural e a união. Algumas famílias incorporam valores maoris, como whānau (família), manaakitanga (hospitalidade) e kotahitanga (união), tornando os seus encontros acolhedores e calorosos.

Traditional foods and desserts:

O Natal na Nova Zelândia apresenta uma mistura de pratos de inspiração britânica e sabores frescos de verão. Muitas famílias desfrutam de um churrasco, com carnes como cordeiro, presunto e frutos do mar. Por ser verão, as refeições geralmente incluem saladas frescas, frutas da estação e bebidas geladas.

Para sobremesas, os neozelandeses adoram pavlova, um merengue macio coberto com chantilly e frutas frescas como kiwi, morangos e maracujá. Outras sobremesas favoritas incluem trifle, tartes de frutas e pudim de Natal, combinando sabores tradicionais com o estilo leve e refrescante de um Natal quente na Nova Zelândia.

Em algumas regiões, as refeições de Natal podem incluir kai Māori, como pratos cozinhados num *hāngī* (forno de terra). Essas influências ajudam a criar uma mistura cultural única que torna o Natal na Nova Zelândia especial.

Family gatherings and outdoor fun:

Na Nova Zelândia, o Natal é uma época para as famílias se reunirem e aproveitarem o clima quente do verão. Muitas pessoas desfrutam de refeições juntas em casa, em parques ou na praia. As atividades ao ar livre são uma parte importante da celebração: as famílias jogam críquete no quintal, vão nadar, fazem caminhadas ou fazem piqueniques ao sol. Algumas até passam as férias acampando ou ficando em casas de veraneio perto da costa. A combinação de tempo com a família e atividades ao ar livre cria uma atmosfera divertida e relaxante que é exclusiva do Natal neozelandês.

Unique Christmas symbols in New Zealand:

A Nova Zelândia tem os seus próprios símbolos especiais que tornam o Natal diferente do Natal tradicional. Um dos mais emblemáticos é a árvore Pōhutukawa, conhecida como a “Árvore de Natal da Nova Zelândia”, com flores vermelhas brilhantes em dezembro. Os neozelandeses também usam decorações com temas de verão, como conchas marinhas, e o Papai Noel vestido com shorts e chegando de prancha de surf ou barco. Muitas casas combinam itens tradicionais de Natal com elementos naturais, como plantas nativas e designs inspirados na cultura maori, criando um estilo festivo que reflete a cultura da Nova Zelândia e a ensolarada estação do verão.

A Maori curiosity:

No filme Moana, da Disney, a personagem Maui é inspirada no herói lendário da mitologia polinésia e maori. Na tradição maori, Maui é conhecido como um semideus famoso pela sua força, inteligência e poderes mágicos. Ele é creditado por grandes feitos, como puxar ilhas do oceano, desacelerar o sol e trazer o fogo para os humanos.

O filme adapta essas histórias tradicionais de uma forma divertida e familiar, apresentando a muitas pessoas em todo o mundo elementos da cultura maori, incluindo tatuagens, contação de histórias e símbolos tradicionais. Embora o filme tome algumas liberdades criativas, Maui continua a ser uma figura cultural importante em Aotearoa (Nova Zelândia), e a sua presença no filme destaca a riqueza da mitologia maori.

English Version:

Typical summer activities at Christmas:

In New Zealand, Christmas happens in the middle of the summer, so many celebrations happen outdoors. Families usually spend the holiday at the beach, enjoying swimming, surfing, and relaxing in the sun. Barbecues (called “*barbies*” by Kiwis) are a classic part of the season, with people in the gardens, parks, to cook and celebrate together. Many families also go on hikes, play cricket in the backyard, or travel to holiday houses near the coast. The warm weather creates a relaxed and fun atmosphere, making Christmas a unique and sunny celebration in New Zealand.

The difference between Māoris and Kiwis is that Māoris is the term used to refer to the indigenous people of New Zealand, while Kiwi is an informal nickname used to refer to anyone born or living in the country.

Māori influences in celebrations:

Māori culture plays an important role in New Zealand’s Christmas celebrations. Many celebrations include Māori greetings, such as “Meri Kirihimete” (Merry Christmas in Māori). Community events may include performances of waiata (traditional songs) and haka, highlighting cultural pride and unity. Some families incorporate Māori values, like whānau (family), manaakitanga (hospitality), and kotahitanga (togetherness), making their meetings warm and welcoming.

Traditional foods and desserts:

Christmas in New Zealand offers a mix of British-inspired dishes and fresh summer flavors. Many families enjoy a barbecue, with meats such as lamb, ham, and seafood. Since it is summer, meals usually include fresh salads, seasonal fruits, and cold drinks.

For dessert, New Zealanders love pavlova, a soft meringue topped with whipped cream and fresh fruits such as kiwi, strawberries, and passion fruit. Other favorite desserts include trifle, fruit pies, and Christmas pudding, combining traditional flavors with the light and refreshing style of a warm New Zealand Christmas.

In some regions, Christmas meals may include Māori kai, such as dishes cooked in a *hāngī* (earth oven). These influences help create a unique cultural mix that makes Christmas in New Zealand special.

Family gatherings and outdoor fun:

In New Zealand, Christmas is a time for families to come together and enjoy the warm summer weather. Many people enjoy meals together at home, in parks, or on the beach. Outdoor fun is a big part of the celebration: families play games like backyard cricket, go swimming, hiking, or have picnics under the sun. Some even spend the holiday camping or staying at holiday homes near the coast. The combination of family time and outdoor activities creates a fun and relaxed atmosphere that is unique to Kiwi Christmas.

Unique Christmas symbols in New Zealand:

New Zealand has its own special symbols that make Christmas different from the traditional Christmas. One of the most iconic is the Pōhutukawa tree, known as the “New Zealand Christmas tree,” with bright red flowers in December. Kiwis also use summer-themed decorations, such as seashell, and Santa Claus dressed in shorts and arriving by surfboard or boat. Many homes combine traditional Christmas items with natural elements such as native plants and designs inspired by Maori culture, creating a festive style that reflects New Zealand's culture and sunny summer season.

A Maori curiosity:

In Disney's film Moana, the character Maui is inspired by the legendary hero of Polynesian and Maori mythology. In Maori tradition, Maui is known as a demigod famous for his strength, intelligence, and magical powers. He is credited with great feats, such as pulling islands from the ocean, slowing down the sun, and bringing fire to humans.

The film adapts these traditional stories in a fun and family-friendly way, introducing many people around the world to elements of Maori culture, including tattoos, storytelling, and traditional symbols. Although the film takes some creative liberties, Maui remains an important cultural figure in Aotearoa (New Zealand), and his presence in the film highlights the richness of Maori mythology.

Fontes:

https://www.campervannewzealand.co.nz/blog/about-new-zealand/christmas?utm_source=.com

https://nzhistory.govt.nz/culture/kiwi-christmas?utm_source=.com

https://www.gorentals.co.nz/explore/blog/celebrate-christmas-kiwi-style/?utm_source=.com

https://www.kiwichristmasthings.co.nz/embracing-summer-festivities-unique-new-zealand-christmas-traditions/?utm_source=.com

https://www.thenewdaily.com.au/life/entertainment/movies/2024/11/28/maui-god-portrayal-moana?utm_source=.com